



Sborové OZVĚNY

Časopis sboru Českobratrské církve evangelické v Teplicích • červen 2024 • Ročník XIX



Vždy po prvním čtení na bohoslužbách vyprovází farář Mařko Bánoci děti do nedělní školičky. Nejinak tomu bylo 19. května. My jim na cestu zazpíváme: Děkujem Ti Pane Bože, že nás máš tak rád...

Foto: SO

Odznak Ducha

Milí bratři, milé sestry, originální řecké slovo, které nacházíme v dnešním textu je: Až přijde „Paraklet“ není snadné přeložit a mnohé překlady to ani nezkoušejí. Původní sloveso znamená „volat někoho k sobě“ nebo označovalo soudního zřízence, advokáta, obhájce, mluvčího, přímluvce,

Kázání (J 15, 26-27)

**26 Až přijde Přímluvce, kterého vám pošlu od Otce,
Duch pravdy, jenž od Otce vychází, ten o mně vydá svědectví.
27 Také vy vydávejte svědectví, neboť jste se mnou od začátku.**

poradce, utěšitele, je to někdo, kdo je poblíž a pomáhá. V křesťanském kontextu označuje Ducha svatého, Ducha pravdy. Přijde Paraklet!

Těmito slovy Ježíš slibuje učedníkům Ducha svatého, jako konečný dar, dar darů. Každý z nás, zvláště v těžkých

chvích, hledá útěchu. Často se však uchylujeme pouze k pozemské útěše, která brzy a rychle vyprchá. Jsou to chvilkové útěchy, které třeba nabízíme v nemocnicích, pozůstalým, v čase největšího smutku. Jenže dnes slyšíme ještě o jiné útěše, je to útěcha z nebe, Duch Utěšitel.

Pokračování na 2. straně

Odznak Ducha

Dokončení z 1. strany

Jaký je v tom rozdíl? Útěchy světa jsou jako anestetika: přinášejí chvilkovou úlevu, ale neléčí hluboké zlo, které nosíme v sobě. Rozptýlí a odvádějí pozornost, ale neléčí do hloubky. Působí na povrchu, na úrovni smyslů, ale stěží v srdci. Duch svatý sestupuje do našeho nitra a jako Utěšitel působí v nás. Navštěvuje naše nitro, naši intimitu, jako milý host duše. Je to právě Boží něha, která nás nenechává samotné.

Sestro, bratře,

pokud cítíš temnotu osamělosti, pokud v sobě nosíš těžký balvan, který dusí naději, pokud máš v srdci palčivou ránu, pokud nemůžeš najít cestu ven, otevři Ducha a pozvi ho k sobě jako hosta nebo klidně jako přítele. Svět nás ve svém blahobytu utěšuje a lichotí, a následně nás v neštěstí zesměšňuje a odsuzuje. To dělá především nepřátelský duch, ďábel: nejprve nám lichotí a dává nám pocit nepřemožitelnosti. Nabízí nám lichotky, které vzbuzují marnivost. Pak nás sráží a dává nám pocit chyby. Hraje si s námi. Dělá vše pro to, aby nás srazil dolů, zatímco Duch nás chce pozvednout.

Jsme povoláni vydávat svědectví v Duchu svatém, stát se paraklety, tedy utěšiteli. Jak to můžeme udělat? Ne velkolepými proslovy, ale tím, že se sblížíme; ne slovy o okolnostech, ale modlitbou blízkosti. Připomeňme si, že blízkost, soucit a vlídnost jsou vždy Božím stylem. Paraklet říká, že dnes je čas útěchy. Je čas radostného hlásání evangelia, nikoli boje a nenávisti. Je čas přinášet radost, ne si stěžovat na drama postupně mizejícího náboženství z veřejného prostoru. Je čas vylévat lásku na svět, aniž bychom se hlásili ke světskosti. Je čas svědčit o milosrdenství a nikoliv vštěpovat pravidla a normy. Nastal čas Parakleta! Je to čas svobody otevřít srdce.

Duch pravdy nás brání před lží zlatým, že inspiruje naše myšlenky a pocity. Dělá to jemně, aniž by nás nutil: navrhuje, ale nevnučuje se. Duch lži, ten zlý, dělá pravý opak: snaží se nás přinutit, chce, abychom věřili, že jsme vždy povinni podléhat zlým návrhům a podnětům neřestí. Pokusme se tedy přijmout tři návrhy typické pro Parakleta, našeho Přímluvce. Jsou to tři základní protilátky proti pokušením:

1. První rada zní: „**Žijte v přítomnosti**“. Přítomnost, nikoli minulost nebo budoucnost. DS dává přednost dnešku před hořkostí a nostalgií minulosti nebo před nejistotou zítřka a obavami z budoucnosti. Duch nám připomíná milost přítomnosti. Není pro nás

lepší chvíle: nyní, kdy jsme, je jedinečný a neopakovatelný okamžik, kdy můžeme konat dobro, kdy můžeme život učinit darem. Žijme přítomností!

2. Druhá rada zní: „**Hledejte celek**“. Celek, ne část. Duch nás neformuje jako uzavřené jedince, ale utváří nás jako společenství v rozmanitosti charismat, v jednotě, která nikdy není uniformní. Duch působí a přináší novost v celku, ve společenství. Pokud dnes nasloucháme Duchu nabádá k jednotě, svornosti, harmonii růzností.

3. Třetí rada zní: „**Upřednostňujeme Boha před sebou samými**“. To je rozhodující krok v duchovním životě, který není souborem našich zásluh a skutků, ale pokorným přijetím Boha. Jen když budeme

chudí v duchu, staneme se bohatými v Duchu svatém. Vlastními silami nezachráníme nikoho, dokonce ani sami sebe. Pokud budou na prvním místě naše projekty, naše struktury a naše plány reforem, upadneme do funkcionismu a nepřineseme ovoce. Postavme Boha na první místo!

Bratři a sestry,

dnes je taková doba, že člověk se snaží jíst a žít zdravě. Hlídá si, co sní, kdy bude jíst, běhá, cvičí, sportuje, hlídá si kondičku a pozoruje, jestli splnil krokový limit. Jestli i dnes dostane **odznak zdraví**, za to, jak splnil limity, které mu vypočítal počítač. Ano sběratelské odznaky zdraví jsou pro nás neskutečně důležité. Přinášejí nám pocit splněných cílů.

A teď si představte, že něco takového existuje i u Ducha. Co bychom měli splnit, abychom měli zdravého ducha? Stačilo by nám známe přísloví: „**V zdravém těle, zdravý duch**“? Tohle asi obecně neplatí. Co kdybychom se řídili nějakými hodinkami (mobilem) ducha, který by určoval naše **zdraví ducha**. Jak by to asi vypadalo?

Mgr. Martin Bánoci,
v Teplicích, 5. 5. 2024

10 přikázání Ducha: (Gal 5,22-23) Ovoce Božího Ducha však je:

- | | |
|---|---|
| 1. Láska – dobrý skutek v rodině | 6. Dobrota |
| 2. Radost | 7. Věrnost |
| 3. Pokoj | 8. Tichost |
| 4. Trpělivost | 9. Sebeovládání |
| 5. Laskavost – dobrý skutek pro cizího člověka | 10. Toto je místo pro tvou realizaci a improvizaci |



V neděli 19. května si děti s Markétou Zvolánkovou povídaly o Duchu svatém. A na závěr bohoslužeb se přišly pochlobit, jak si ho samy, jako bílou holubici, z papíru vyrobily.

Foto: SO

Máme se za čím ohlédnout a dívat se směle dopředu

Potvrdily to zprávy z březnového výročního sborového shromáždění.

V uplynulém roce se podařila řada skvělých věcí, a to jak investičních (nová okna na farnosti v Duchcově, izolace presbyterny, nová sociální zařízení v přízemí atd.), tak i kulturních a společenských (festival Doma na zahradě, sederová večeře, jarní a podzimní brigáda na farské zahradě) a mnoho dalšího. Poděkování bratrů faráře Matka Bánociho, kurátora Radovana Gaudyna a předsedy hospodářské



komise Milana Jancyka směřovala ke všem, kteří pro sbor obětavě a nezištně pracují a také jej finančně podporují. Smělé plány, které VSS odsouhlasilo, máme i pro letošní rok. Kompletní rekonstrukce čeká střechy na kostele i na farnosti a pokračovat budeme na zvelebování místností v suterénu. Už si to po více než 70 letech zaslouží. Jak zjistil na schůzi kurátorů Ústického seniorátu Radovan (na fotce se usmívá a má k tomu důvod), patříme k aktivním sborům a pro mnohé můžeme být příkladem.

(Foto a text: SO)

Boží hod Velikonoční



„Velikonoce jsou spíše dobrým začátkem, než koncem. Dobrý konec je teprve před námi a je na nás, jak se zapojíme do velkého Božího

projektu“, zakončil svoje kázání farář Martin Bánoci. Na bohoslužbách se nás sešlo přes šedesát, z toho dvacet dva dětí. Přijali



jsme svátost Večeře Páně a na závěr vyšli na farskou zahradu. Kluci a holky tam hledali a také nacházeli velikonoční překvapení

v podobě čokoládových vajíček. Sváteční atmosféru ještě umocnilo slunečné a teplé počasí.

Foto: Jan Spodniak a Sborové ozvěny



Děkujeme za zvěstování Božího slova

V době, kdy bratr farář tráví s rodinou dovolenou, je s dětmi na víkendovkách, či ho přepadne nemoc, musíme se postarat o přednášející. Za první čtyři měsíce letošního roku jimi byli emeritní farář Jan Opočenský, Daniela Skalická a členové našeho sboru Roman Gaudyn a Rút Zajac. Všem patří velké poděkování!

Foto: Jan Spodniak a SO

Spirit Point na zahájení 870. lázeňské sezóny

V pátek 24. a v sobotu 25. května se do zahájení v pořadí již 870. lázeňské sezóny v Teplicích zapojili i křesťané z různých zdejších denominací.

U kostela sv. Jana Křtitele na Zámeckém náměstí otevřeli Spirit Point, kde nabídli možnost vyžití pro malé i velké návštěvníky včetně

ně rozhovorů a malého občerstvení. Zúčastnil se také náš bratr farář Maťo Bánoci, jehož specialitou je zabavit děti. (SO)



Pozdrav ze zasněženého Altenbergu



Naše děti s dospělým doprovodem plánovaně strávily letošní jarní víkendovku „Tak se ukaž“ ve spřáteleném sboru v Altenbergu v Krušných horách. Jak je ze snímku Elišky Zahradníkové patrné, zastihla je sněhová nadílka, ale zdá se, že klukům ani děvčátům to radost nezkazilo. (SO)

Díky, brigádníci!

Počasí jarní brigádě přálo, a tak nám šla práce pěkně od ruky. Honza s Matkem odstranili kus kompostu, který už přerostl dřevěné mantinely, Hanka a Vlastík dokonale sestříhali živý plot před kostelem i na zahradě, Milan s kamarádem vyčistili přední zahradu od tašek z původní střechy, Pavel záslužně seřízl dveře, takže už nedrhnou, chlapi postavili dětem trampolínu a Viki s Liou se postaraly o oběd. Cekem nás i s dětmi bylo 13, práce se udělalo hodně a všem zúčastněným včetně malých brigádníků patří velké poděkování.



Sederová večeře pokřtila renovované prostory společenské místnosti



Na Zelený čtvrtek jsme se po delší době, způsobené renovací, sešli v naší presbyterně. Podávala se sederová večeře podle staré tradice, která je oslavou vysvobození Židů z egyptského otroctví. Bylo nás tam 34 včetně dětí, výklad obstaral bratr farář, a společenství to bylo vydařené.

Tato událost se neobejde bez velkých díky. Na renovaci prostor se kromě najaté firmy podílela řada bratří, poslední úpravy – položení nové podlahy v časovém presu provedl šikovný Jarda Manych, jídla k večeři

připravila rodina Šeremetových a Maťo Bánoci, který se postaral i o dekorace. Poděkování si zkrátka zaslouží všichni, kdo přiložili ruce k dílu. Tak ať nám renovované prostory dobře slouží! (SO)



Přátelé z Francie

Ve čtvrtek 2. května navštívili náš sbor mladí křesťané z regionu Alsasko ve Francii. Patří k proudu reformovaných protestantů a do Čech přijeli se svými vedoucími na týdenní poznávací pobyt.



Už předtím se podívali do Vídně, Prahy a Ústí nad Labem. Lia Bánoci francouzsky válí, s němčinou při konverzaci vypomohla Věra Grögerová, Matko Bánoci představil v presbyterně naše poklady. Při prohlídce modlitebny došlo i na zvukovou zkoušku varhan jednoho z přítomných klavíristů, potom jsme společně poobědvali

a odpoledne strávili zahraniční hosté na prohlídce našeho lázeňského města. Bratři Salesiáni jim odemkli i vyhlídkovou věž, takže se mohli rozhlédnout široko do kraje, vzali je také do hrobky Clary-Aldringenů. Po kávě a dobrotách, které napékaly naše obětavé sestry, se noví přátelé vrátili do Ústí nad Labem, kde nocovali. (so)



Z návštěvy Václava Kejře ve sboru ČCE v Teplicích

(Jeho odkaz probrali účastníci současných Biblických hodin)

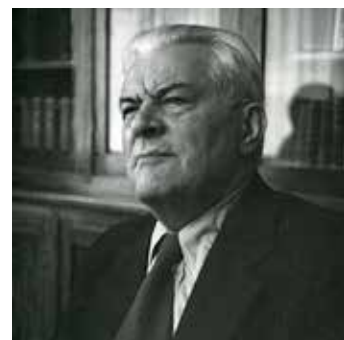
Bohoslužby: čtení Filips.
2, 5-13m text: Žalm 85, 10 - 12

A/ Nečekejte ode mne přednášku o počátcích sjednocení našich církví. Odkazuji vás na časopisy, kde buď už jsem něco publikoval, nebo ještě budu.

B/ Chci se zamyslet nad tématem: k čemu je tu sjednocení církev dnes, co očekává od svých členů...

OKÉNKO DO HISTORIE

Svět kolem nás je svět zemětřesení. Nesmírná nespravedlnost při rozdělování chleba ve světě určuje mezinárodní i lidské vztahy. My však slyšíme: pevný základ Boží stojí. Bůh třese svým hlasem nebem i zemí. Ale smíme doufat, že otřeseno bude jen to otřesitelné, lidské. A to u církvi. Základ – Kristus – neotřesitelně stojí. To je základ důvěrného života víry. Boží základ – Ježíš Kristus. Církev dále očekává od svých členů, že budou žít životem pokorného soustředění na Boha. Chvilé důvěrného soustředění na Boha musíme znát. (Pán Ježíš odcházel na pusté a tiché



místo - poušť Getsemane). Jsou nesmírně nutné tyto chvíle důvěrného obecenství s Bohem. Nesmíme si je nechat za žádnou cenu zít.

Církev očekává od svých členů, že budou žít v obecenství s velikými duchy minulosti (Mojžíš, Eliáš, Izaiáš, Ámos, žalmy, Hus, Komenský... J. Kristus). Žít v bratrském a sesterském obecenství. Být strážnými svými bratři. Každý člověk žije samému spasiteli, Ježíši Kristu, svrchovanému Pánu. Musíme žít před Boží tváří, nekoketovat s pravdou. **Ke všem církvím se máme chovat jako k údům církve Kristovy. Nesoudit viny jiných. Brát i na sebe viny a společnou hanbu. Břemeno trpících považovat i za své. Kde jen můžeme napravovat křivdy. Ve vztahu ke státu hledat pokoj a spravedlnost. Dobré i zlé snášet ve vědomém následování Krista.**

PŮSOBENÍ HNUTÍ SINČCHONDŽI V ČESKU

z pohledu religionisty
doc. PhDr. Zdeňka Vojtíška, Ph.D.

11. června 2024
úterý od 18:00
Seumeho kaple
(Lípová ulice)

VSTUP VOLNÝ



ČESKOBRATRSKÁ
CÍRKEV EVANGELICKÁ

REGIONÁLNÍ
PŘÍRODOVĚDA
TEPLICE

PŘÍMĚSTSKÝ TÁBOR
CESTA ZA UKRADENÝM POKLADEM

1.-5. ČERVENCE 2024 děti ve věku **4-8 let**

Každý den 8h - 17h
J. V. Sládka 2006/16, Teplice
cena: 2 000 Kč

KONTAKT:
Př. Táboru ČCE - Ústecký Seniorát
email: taborcyce@gmail.com
tel.: 724 046 884, 722 695 008

ThDr. h. c. Václav Kejř

(15. října 1904 Bechlin – 19. ledna 1989 Mělník) byl český evangelický teolog, duchovní a v letech 1969 až 1977 synodní senior, tedy nejvyšší představitel Československé církve evangelické. Svá kazatelská působení začal po návratu ze studií v Americe coby vikář ve sboru v Daňkovicích v roce 1933. Dne 18. září 1938 byl zvolen na místo druhého faráře ve sboru v Novém Městě na Moravě, kde tak pracoval souběžně s tamním prvním farářem Vincencem Vašířem. Zde působil až do svého zvolení synodním seniorem v roce 1969. Funkci synodního seniora vykonával do roku 1977, kdy byl vystřídán Miloslavem Hájkem. Dne 8. dubna 1975 mu Komenského evangelická bohoslovecká fakulta v Praze udělila čestný doktorát teologie.

Ad: K čemu je farář?

(Sborové ozvěny 2/24, 6. strana)

A co když otázku obrátím: "Jaké to je bez faráře?" I to jsme poznali a ukázalo se, jak cenná zkušenost a zkouška pro sbor to byla ...

S vděčností a úctou k našim moudrým, obětavým a odvážným předkům si připomínáme bezmála stoletou existenci teplického sboru, 100 let pod Boží ochranou. Dopřejme si alespoň stručný přehled. Jeho historie se naplno započala rozvíjet po válce. S příchodem faráře Zdeňka Somolíka z Písku v r. 1946 se sbor pustil s nadšením do dostavby modlitebny a 20 let pod vedením zkušeného pastýře po všech stránkách rostl. Po Somolíkově úmrtí v r. 1966 sbor na rok osiřel, ale Pán Bůh nám opět poslal dobrého pastýře. Amos Tejkal sboru věrně sloužil plných 30 let. Po jeho odchodu do důchodu (1997) převzal sbor mladý farář Tomáš Pištora, ale po 5 letech přesídlil s rodinou do zámoří.

Opět tu byl věrný Amos a sbor uprázdněnou kazatelnu ani nepocítil. Od 1. 11. 2003 se ujal sborové práce farář Jan Opočenský. Nastalo velké oživení sborového života díky velké farářově rodině a aktivní paní farářové, takže 10 let s Opočenskými uběhlo velmi

K čemu je farář? Zdánlivě zbytečná otázka. A přece nás, čtenáře, přiměla k zamyšlení, konkrétně - k čemu je nám, v Teplicích, farář?



rychle. Teď teprve začaly starosti s obsazením teplické fary! Jak jsme zajásali, když jsme získali (2015) mladého faráře po vikariátu, jen jsme bojovali se SR o tříletou, nikoli dvouletou povolení smlouvu, což se nám podařilo. Ale už po roce působení bratra faráře

Dana Páleníka jsme zjistili, že máme jinou představu o potřebě dobrého pastýře ve sboru. A tady se dostávám k té obrácené otázce: "Jaké to je bez faráře?" Odpověď je stručná: „Smutné a prázdné..." Tu dobu máme ještě v živé paměti. Ale Bůh vyslyšel

naše modlitby a zahrnul nás svou milostí. Milý bratře faráři, milý Martine, děkujeme Pánu Bohu, že Tě poslal právě k nám. Chceme Ti být oporou tam, kde jsi od nás čekáš a kde jsi potřebuješ. Sbor je vlastně jako jedna velká rodina; otec dbá na její blaho, zajišťuje k tomu vše potřebné, ale není na všechno sám! Každý člen rodiny se zapojuje do chodu rodinného života podle svých sil, věku a obdarování. I děti mají přece radost ze splněných svěrených úkolů! Tak by tomu mělo být i ve sborovém společenství. Platí to i v tom našem? Nedělní ohlášeni přinášejí nabitý program v týdnu, s výhledem do konce měsíce a dál. Práce s dětmi, ekumena, stavební úpravy, opravy střech kostela a fary, pomoc ukrajinským rodinám, cyklus přednášek ve spolupráci s knihovnou, vaření pro Květinu, práce nemocničního kaplana, dětské letní tábory ... výčet není úplný, a vykazuje neuvěřitelné množství práce. Troufám si konstatovat, že tahle "sborová rodina" funguje s pomocí Boží chvályhodně. Vedle všech bohubilých aktivit zůstává tím pevným základem sborového života kázané Slovo Boží a biblické hodiny s hloučkem 5-8 věrných nad Písmem. Pro život sboru v radostném obcenství je přímo stěžejní další faktor – morální autorita faráře. Spořádané rodinné poměry, roztomilé dvě malé děti, skvělá a obětavá paní farářová, to je požehnání pro celý sbor. Milá rodino, Pán Bůh vás provázej svou milostí! „Mějme zájem jeden o druhého a povzbuzujme se v lásce a k dobrým skutkům. Nezanedbávejte společná shromáždění... (Žd 10,24) „Každý ať slouží druhým tím darem milosti, který přijal; tak budete dobrými správci milosti Boží v její rozmanitosti." (1P 4, 10)

Mgr. Věra Grögerová,
emeritní kurátorka

07.06.24
NOC KOSTELŮ
WWW.NOCKOSTELU.CZ

Kostel bude otevřen v době 17:30 – 21:00

PROGRAM

18:00 - 18:45 Soulady

19:00 - 19:45 Krušnohorský pěvecký sbor Teplice

20:00 - 20:45 Tutti Fagotti

Farář pro každého, kdo by se chtěl na něco zeptat

Výstava knihy z roku 1615 (Čtení na každý den)

Výstava liturgických pomůcek

Výstava kovaných klíčů od Zeleného kostela

Teplice, modlitebna Českobratrské církve evangelické
(J. V. Sládka 2006/16, Teplice)

22. června 2024 | 13:00 - 22:00
Zahrada ČCE | J.V. Sládka 2006/16
DOMA NA ZAHRADĚ
FESTIVAL 2024
Vystoupi

13:30 - VYSTOUPENÍ DĚTÍ
MŠ Fráni Šrámka Teplice

14:00 - DIVADLO KRABICE TEPLICE
pohádka: Kde je ten Ježek?

15:00 - PODKA
německá folková kapela

18:00 - ONDŘEJ KREJČA
české národní písně

19:00 - BAND NO. 7
americké lidové písně

20:30 - MMBAND
alternative-punk

Workshopy - malování na obličej,
ping-pong, minigolf, skákací hrad

ČESKOBATRÁSKÁ CÍRKEV EVANGELICKÁ
FARNÍ SBOR V TEPLICÍCH

OBČERSTVENÍ

Kontakt:



Jsme otevřené společenství, přijďte mezi nás.

Farář sboru:

Mgr. Martin Bánoci,

tel. 722 695 008

e-mail: teplice@evangnet.cz

Kurátor sboru:

Mgr. Radovan Gaudyn,

tel. 725 807 985

Úřední hodiny:

čtvrtek od 9 do 12 hodin

Číslo účtu Farního sboru

ČCE Teplice:

2100220448/2010

Výměna střech zdárně pokračuje

Na kostele i faře „řadí“ lidé z firmy pana Valáška, kteří mají s výměnami a opravami střech na sakrálních budovách velké zkušenosti.

Práce jim jde od ruky, a tak se brzy dočkáme konečné a potřebné změny (fotografie jsou z 2. a 19. května). Zmizely staré, zbytečné a bortící se komíny, nové bude uzemnění.



Nejvíce práce a starostí z naší strany mají Milan Jancyk a Martin Bánoci.

Foto: SO



Pravidelná shromáždění

- **Úterý** od 14.30h Klub dětí
- **Úterý** od 16.30h Biblická hodina
- **Úterý** od 17.00h Večerní bohoslužby (1x v měsíci)
- **Středa** od 17.45h Schůze staršovstva (1x v měsíci)
- **Čtvrtek** od 9:30h Setkání maminek a předškolních dětí po domluvě
- **Pátek** od 17.00h Mladší mládež (2x v měsíci)
- **Pátek** od 19.00h Ekumenické setkání mužů (1x v měsíci)
- **Pátek** od 18.00h Střední generace v rodinách (1x v měsíci)
- **Sobota** od 8.00h modlitby - každou 1. sobotu v měsíci

Sbor ČCE Teplice



Dvacet let česko-německého setkávání

Cínovec – Dvacet let vstupu ČR do Evropské unie a začátek tradičního česko-německého setkávání si v 1. májový den připomněli také křesťané z obou stran hranice na Cínovci.

Ekumenickou bohoslužbu jako výraz díky odsloužili čtyři faráři v kostele Nanebevzetí Panny Marie na Cínovci, mezi nimi i náš bratr Matko Bánoci. O hudební doprovod se postaralo Collegium Hortense z Teplic. Po ní následoval společný piknik a diskuse, v češtině i v němčině. Foto: SO



ČESKOBRATRSKÁ
CÍRKEV EVANGELICKÁ
FARNÍ SBOR V TEPLICÍCH

Redakce děkuje všem dopisovatelům, kteří se podíleli na přípravě vydání. Grafická úprava: Jiří Vondráček. Příspěvky zasílejte na adresu: metropol1@seznam.cz, nebo osobně předejte L. Richterové. Tisk: Jiří Bartoš – SLON, Ústí nad Labem.